



Kartverket

Adresseinformasjon fylles inn ved ekspedering. Se mottakerliste nedenfor.

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/01250-81

22.06.2021

Ark.: 326.12

Oppstart av navnesak 2021/273 – Leirbukta og avleda navn i Nordreisa kommune

I forbindelse med adressering i Nordreisa kommune har kommunen bedt Kartverket om å reise navnesak om skrivemåten av navnet på matrikelgård 46, Leirbukta, i Nordreisa kommune. Saken tas opp for å få avklart riktig skrivemåte for offentlig bruk. Etter lov om stadnamn § 4 tredje ledd skal skrivemåten av primærnavnet være retningsgivende for andre funksjoner som navnet har, og for avleda navn. Kartverket har derfor tatt med alle navnefunksjoner som vi har funnet fram til. Etter § 7 sjette ledd i stedsnavnloven skal det reises navnesak samtidig for parallellnavn på norsk, samisk og kvensk. Kartverket har derfor innlemma nordsamiske og kvenske parallellnavn i navnesaka. Sametinget og Språkrådet har gitt foreløpig tilråding om skrivemåte for de nordsamiske og kvenske navna. Alle navna er fylt inn i det vedlagte navnesaksskjemaet. For bruksnavnet er det fylt ut et eget skjema som kommunen kan bruke for å varsle brukseieren om at det er reist navnesak.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: www.norgeskart.no/ssr/. Bruksnavnet står bare i matrikkelen og er søkbart i <https://seeiendom.kartverket.no>. Søk på kommunenavn, gnr./bnr.

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn og nedarva gards- og bruksnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har ei særlig tilknytning til. Saker som gjelder bruksnavn, skal eieren få tilsendt direkte fra kommunen. I områder der samisk og kvensk er eller har vært brukt tidligere, har

www.kartverket.no

brukseiere rett til å velge et samisk og/eller kvensk bruksnavn i tillegg til eller istedenfor det norske bruksnavnet.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den nedarva uttalen av stedsnavna. Dersom et navn blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I «Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er likt eller avleda av navnet, jf. § 4 tredje ledd i loven. **Kommunen må derfor sette på vent eventuelle pågående saker som gjelder adressenavn og adressetilleggsnavn, der de samme navna inngår, til det er gjort vedtak om skrivemåten av primærnavnet. Kommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når det skal gjøres vedtak.**

Bruksnavn

Vedtak om skrivemåten av gardsnavn skal som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten av bruksnavn som er identisk med gardsnavnet, eller der gardsnavnet inngår som en del av bruksnavnet. Men etter § 5 tredje ledd i lov om stadnamn har eieren rett til å fastsette en annen skrivemåte av navnet på eget bruk enn den som følger av § 4 første ledd i loven. Forutsetningen er at brukseier kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.). I så fall må eieren sende krav om det til Kartverket og legge ved gyldig dokumentasjon. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåten av bruksnavn fastsatt av eieren.

Videre saksgang

Kommunen har ansvar for å kunngjøre at navnesak er reist, f.eks. ved notis i lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Uttalelser som gjelder de norske og kvenske navna, skal sendes til *Språkrådet*, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo (post@sprakradet.no), med kopi til Kartverket.

Uttalelser som gjelder de samiske navna, skal sendes til *Sametinget*, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka (samediggi@samediggi.no), med kopi til Kartverket.

Språkrådet og Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorgana.

For opplysningar om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50 og Sametinget 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen

Steinar Vaadal
fylkeskartsjef

Aud-Kirsti Pedersen
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET

Vedlegg:

Navnesaksskjema

Bruksnavnskjema

Mottaker: NORDREISA KOMMUNE
May Rita Halonen, NORDREISA KOMMUNE

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET